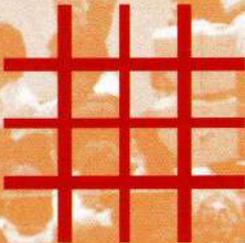


COMPANHEIRO VOCE  
SERÁ VINGADO

LIBERTEM  
Nossos Pres



MEMORIAL DA  
RESISTÊNCIA  
DE SÃO PAULO



Inviadendo el espacio privado. San Pablo. Expediente nº 1948. DEOPS/SP, APESP.



Operación del Ejército contra la Guerrilla en la Sierra de Caparaó, 1967. Fondo del Diario Última Hora. APESP.



Trabajadores de ferrocarriles vigilados e identificados. 1er Congreso Ferrocarrilero de Brasil. San Pablo, 2 a 6 de julio de 1933. Expediente nº 847. DEOPS/SP, APESP.



Manifestación para protestar y recordar a los desaparecidos. Cierre en el Largo de Sao Francisco, adonde se homenajea a los desaparecidos. San Pablo, 22/08/1980. Expediente 50-Z-0-15.542. DEOPS/SP, APESP.

## Memorial da Resistência de São Paulo Memorial de la Resistencia de San Pablo

### ¡Bienvenidos al Memorial!

Este lugar está dedicado a preservar la memoria de la resistencia y represión al haber transformado parte del antiguo edificio-sede del Departamento Estadual de Ordem Política e Social do Estado de São Paulo (Departamento Estatal de Orden Política y Social del Estado de San Pablo) – DEOPS/SP – en Memorial.

Diseñado en las mesas de dibujo de la oficina del arquitecto Ramos de Azevedo, el edificio fue inaugurado en 1914 para el funcionamiento de la administración y depósito de la Estrada de Ferro Sorocabana (Ferrocarriles Sorocabana). Reformado para albergar el DEOPS/SP en 1939, acabó totalmente ocupado por ese departamento a partir de 1940.

Con la extinción del DEOPS/SP en 1983, el edificio pasó a ser sede de la Delegacia de Defesa do Consumidor (Departamento de Defensa del Consumidor) – DECON – hasta 1997, cuando fue transferido para la Secretaría de Estado de la Cultura. En 1999, fue puesto bajo la guardia del Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico, Artístico, Arqueológico e Turístico do Estado de São Paulo (Consejo de Defensa del Patrimonio Histórico, Artístico, Arqueológico y Turístico del Estado de San Pablo) – CONDEPHAAT – debido a su importancia histórica y arquitectónica. Hubo varias propuestas que tuvieron el objetivo de darle nuevos usos al espacio, el cual ahora es ocupado por la Estação Pinacoteca (Estación Pinacoteca) desde 2004.

Después de reiterados abandonos y de sucesivas identificaciones para nuevos usos, parte de este edificio abraza un nuevo destino al ser sede de este Memorial. A partir de las memorias de aquellos que resistieron, fue posible desvelar una vocación nueva para este lugar y prepararlo para que las nuevas generaciones encuentren aquí no solo las informaciones sobre las atrocidades de la represión, sino sobretudo, las inspiraciones para la valorización de la solidaridad, de los principios democráticos y del respeto a la diferencia.

Al volver evidentes los mecanismos de control y abusos de la represión del Estado Republicano brasileño y al rescatar las múltiples manifestaciones de resistencia de los diferentes segmentos de la población, este Memorial busca promover la sensibilización sobre los derechos humanos y colaborar para la educación de la ciudadanía, ya que es necesario preservar esas memorias y extraerles lecciones de vida que permitan la adecuada comprensión de nuestro tiempo, a pesar de la indignación que estos hechos aún producen.

Sobretudo, el Memorial da Resistência de São Paulo se propone ser un tributo a todos los que, infundidos del ideal de justicia y democracia, lucharon y luchan contra la opresión.

## Los Espacios del Memorial da Resistência de São Paulo



### A – El edificio y sus memorias

En este espacio se presentan los diferentes usos y apropiaciones del edificio, además de la estructura y funcionamiento del DEOPS/SP.

### B – Control, represión y resistencia: el tiempo político y la memoria

Las nociones, estrategias y los hechos del control, represión y resistencia configuran el abordaje de esta sala y contextualizan este espacio de reclusión en el ámbito del Brasil Republicano.

Se presentan a partir de un equipo multimedia que permite el acceso a los despliegues de los principales temas y conceptos a los que se hace referencia por medio de un conjunto de publicaciones que ponen en evidencia la multiplicidad de puntos de vista sobre estas cuestiones.

Una línea del tiempo articula algunos hechos que son acompañados a su vez por las rupturas y continuidades del tiempo político, y que se entrelazan por medio de la reverberación de acontecimientos internacionales. Dentro de esta cronología, la gestión de los tiempos de los presidentes y gobernadores, determinada por una legislación expresiva, se aproxima a las diferentes organizaciones políticas, generando así procesos de control y represión y reacciones sistemáticas de resistencia a partir de las más distintas razones e ideologías, poniendo así facetas de nuestra memoria colectiva en evidencia. En diversos periodos, esos procesos y reacciones fueron confinados a este conjunto de reclusión.



Choque entre estudiantes y policía en la Praça da República, 1968. Fondo del Diario Última Hora. APESP.



Congreso de la UNE en la ciudad de Ibiúna, 12/10/1968. Fondo DEOPS/SP, APESP.



## La implantación

Denominado Memorial da Liberdade (Memorial de la Libertad), fue inaugurado en 2002 bajo la gestión del Arquivo Público do Estado de São Paulo (Archivo Público del Estado de San Pablo) – APESP/SP. Después de reiteradas acciones de militancia junto con el Poder Público, el Fórum Permanente de Ex-Presos e Perseguidos Políticos do Estado de São Paulo (Foro Permanente de Ex-Presos y Perseguidos Políticos del Estado de San Pablo) sensibilizó a la actual administración estatal para la necesidad de crear un nuevo punto de vista para este lugar.

Ya integrado a la Estação Pinacoteca, recibió un proyecto con nueva perspectiva museológica en agosto de 2007, teniendo como objetivo ampliar la acción preservativa y su potencial educativo y cultural al problematizar y actualizar distintos caminos de la memoria de la resistencia y de la represión.

La implantación de este proyecto comenzó el día 1º de mayo de 2008 al cambiarle el nombre para Memorial da Resistência de São Paulo. Un equipo interdisciplinario desarrolló los trabajos junto con la coordinación de la Pinacoteca do Estado de São Paulo, el cual contó con la participación del Fórum, además del apoyo de diferentes colaboradores e instituciones culturales.

El Memorial da Resistência de São Paulo consolida su implantación en enero de 2009 en homenaje al aniversario de la ciudad de São Paulo, asumiendo así el compromiso cívico de (re) construir la memoria e historia política de Brasil.

## La propuesta del Memorial da Resistência de São Paulo

El programa museológico del Memorial da Resistência de São Paulo está estructurado en procedimientos de investigación, salvaguardia (conservación y documentación) y comunicación (exposición y acción educativa-cultural) patrimoniales dirigidas al abordaje de enfoques temáticos que ponen las amplias ramificaciones de la represión y las estrategias de resistencia en evidencia por medio de seis líneas de acción:

- **Centro de Referencia:** conexión en red con fuentes documentales y bibliográficas, ampliando así el acceso a estas informaciones;
  - **Lugares de la Memoria:** identificación e inventario de los espacios de la memoria localizados en el Estado de São Paulo, expandiendo el alcance de preservación del Memorial;
  - **Registro Regular de Testimonios:** registro de testimonios de ex-presos políticos y de familiares de muertos y desaparecidos para construir un banco de datos referencial sobre el DEOPS/SP;
  - **Exposiciones:** presentación de exposición de larga duración cuyo concepto generador servirá como base para exhibiciones temporales con otros enfoques, proporcionando nuevos puntos de vista sobre las cuestiones relativas a los temas centrales del Memorial;
  - **Acción Educativa:** construcción de diálogos entre el discurso expositivo y el público a través del desarrollo de procesos formativos para educadores (enseñanza formal e informal), de la realización de visitas guiadas y de la producción de materiales pedagógicos de apoyo;
  - **Acción Cultural:** promoción de eventos para actualizar las discusiones sobre las prácticas de control y represión, y las acciones de los grupos de resistencia durante regímenes autoritarios y aún los democráticos, con abordajes multidisciplinares que puedan renovar las interpretaciones sobre el pasado reciente.
- El Memorial da Resistência de São Paulo también se propone establecer diálogos con instituciones museológicas similares en Brasil y en otros países, en especial las de Latinoamérica, teniendo como objetivo la construcción de una red de acciones con vocación para el debate y la preservación de esas memorias políticas.

## GOBIERNO DEL ESTADO DE SAN PABLO

### Gobernador del Estado

José Serra

### Secretario de Estado de la Cultura

João Sayad

### Secretario Adjunto

Ronaldo Bianchi

### Jefe del Gabinete

Sérgio Tiezzi

### Coordinadora de la Unidad de Preservación del Patrimonio Museológico

Claudinéli Moreira Ramos

## PINACOTECA DEL ESTADO DE SAN PABLO

### Director Ejecutivo

Marcelo Mattos Araújo

### Director Financiero

Miguel Gutierrez

## MEMORIAL DE LA RESISTENCIA DE SAN PABLO

### Proyecto Museológico

#### Coordinación

Marcelo Mattos Araújo

#### Consultora de Museología

Maria Cristina Oliveira Bruno

#### Consultora de Historia

Maria Luiza Tucci Carneiro

#### Consultoras de Educación

Mila Milene Chiovatto

Gabriela Aidar

Amanda Tojal

Margarete de Oliveira

#### Consultores sobre el cotidiano en las celdas del DEOPS/SP

Ivan Seixas

Maurice Politi

## Equipo Técnico de Implantación

### Museología

Kátia Regina Felipini Neves

### Historia

Erick Reis Godliauskas Zen

### Educación

Caroline Grassi Franco de Menezes

### Arquitectura

Haron Cohen Arquitetura e Programação Visual

### Expografía

Hiromo Kinoshita

Flávio Pires

### Comunicación Visual y Folleto

#### Zoldesign

Renato Salgado

Luiz Dominguez

Débora A. Lopes

Marina Carvalho

### Proyecto Audiovisual

#### Estúdio Preto e Branco

#### Dirección y concepto

Mauricio Moreira y Luiz de Franco

#### Dirección de arte

Marlise Greice Kieling

#### Dirección técnica

Murilo Celebrone

#### Animación

Daniel Grizante (Organigrama DEOPS)

Igor Ventura, Marcos Cintra, Flávia Nobre y

Fábio Millan (Celda 9)

James Chang – asistente

#### Investigación

Luciana Marín

Márcia Baliza

Mariana Soares

#### Edición y montaje

Orlando Neto

#### Multimedia

Mauricio Celebrone – Imagem e Cia

## Producción

Cláudia Vieira

Banda sonora

Mauricio Domene – Estudio Next

## Maqueta Táctil

Ateliê de Arte

Proyecto y ejecución: Dayse Tarricone

Asistente de ejecución: Magda Pianowski

## Ex-Presos Políticos que dieron testimonio

Alípio Freire

Elza Lobo

Frei Betto

Ivan Seixas

José Paiva

Maurice Politi

Rafael Martinelli

Rose Nogueira

## APOYO INSTITUCIONAL

• Archivo del Estado de San Pablo – APESP/SP

• Foro Permanente de Ex-Presos y Perseguidos Políticos del Estado de San Pablo

• Proyecto Integrado Archivo Público del Estado / Universidad de San Pablo – PROIN

## Traducción

Israel Villa Fernandez



MEMORIAL DA  
RESISTÊNCIA  
DE SÃO PAULO



PINACOTECA  
do Estado de São Paulo



apoio:



FÓRUM DE EX-PRESOS E  
PERSEGUIDOS POLÍTICOS  
DO ESTADO DE SÃO PAULO

Arquivo Público do  
Estado de São Paulo



Arquivo Público do Estado e  
Universidades de São Paulo

## INFORMACIONES GENERALES

### Memorial da Resistência de São Paulo

Estação Pinacoteca

Largo General Osório, 66 – Luz

São Paulo – Estado de São Paulo

Teléfono: 55 11 3335.4996

memorialdareistencia@pinacoteca.org.br

www.pinacoteca.org.br

Entrada gratuita de miércoles a domingo

de las 10h a las 17h30.

### Acción Educativa

Informaciones y citas:

Teléfono: 55 11 3324.0943/0944